

CONTRACT CIVIL DE PRESTĂRI SERVICII

Între

I. CENTRUL CULTURAL EXPO ARTE, cu domiciliul fiscal în București, Str. Batiștei, nr. 14, Sector 2 și sediul administrativ în București, bdul. Mircea Vodă, nr. 5, sector 3, Cod Fiscal 39702183, cont nr. _____ deschis la Trezoreria Sector 2, reprezentat legal, prin _____, denumit mai jos **"BENEFICIAR"**.

și

CROITORU CĂTĂLINA - GEORGIANA, cu domiciliul în București, _____, eliberată de SPCEP Sector _____, la data de _____, numit în continuare **PRESTATOR**, pe de altă parte,

În baza Codului Civil, art. 1166 și urm., art. 1225, art. 1226, art. 1270 și urm., respectiv art. 1851 - art. 1873, precum și în baza prevederilor Codului Fiscal, cu modificările și completările ulterioare, respectiv ale Normelor Metodologice de aplicare a Codului fiscal, Cap. X, pct. 34 _____, alin. (2), aprobate prin H.G. nr. 1/2016, au convenit să încheie prezentul contract civil, cu respectarea următoarelor clauze:

II. OBIECTUL ȘI PREȚUL CONTRACTULUI

2.1. Prin prezentul contract, Prestatorul se obligă să asigure, în mod independent, activități specifice de **însoțitor - translator** în cadrul proiectului **"RDW TALKS@ ROMANIAN DESIGN WEEK 2024"**, editia a **XII-a**, organizat de **FUNDATIA "THE INSTITUTE/INSTITUTUL"** în perioada **01.05.2024 – 02.06.2024**, în spații din București precum: clădirea CINA (fostul Restaurantul „Cina”), Universitatea de Arhitectura „Ion Mincu”, Universitatea Nationala de Arte și Ordinul Arhitecților din Romania.. Perioada de pregătire/ finalizare a proiectului este cuprinsă între data de 01.05.2024 și 15.06.2024.

2.2. Remunerația brută stabilită este de **6.556 lei**, pentru întreaga prestație.

2.3. Remunerația netă în sumă de **5.900 lei** se va plăti **PRESTATORULUI**, în cont, _____ în termen de maxim 30 de zile, de la finalizarea proiectului sau în funcție de data încasării subvenției de la PMB, pe baza unui raport de activitate, semnat și acceptat de Beneficiar.

III. DURATA CONTRACTULUI

3.1. Contractul se încheie pe perioada cuprinsă între data semnării și stingerea tuturor obligațiilor contractuale.

IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

4.1 Prestatorul se obligă

- să țină legătura cu organizatorul pentru o bună organizare și respectare a programului de sosire - însoțire- plecare a invitaților străini și a jurnaliștilor, care vor participa la evenimente;
- să realizeze o baza de date cu informațiile de contact ale invitaților străini, până la data de 8 mai 2024 (10 invitați străini, curatori și jurnaliști) ;
- să centralizeze necesarul de cazare, transport intern și aerian pentru aceștia, până la data de 10 mai 2024;
- să coordoneze preluarea de la aeroport a invitaților străini, în data de 22 mai 2024;

- să întocmească programul acestora pentru podcasturi și alte evenimente, din perioada 23 - 27 mai 2024, până la data de 15 mai 2024, și să se asigure de respectarea acestuia;
- să însoțească, în cadrul unui tur al orașului, organizat pentru invitații străini, în data de 25 mai 2024, în intervalul orar 10.00-18.00;
- să participe, alături de ei, la vernisajul din data de 24 mai 2024, în intervalul orar 19.00-22.00;
- să coordoneze plecările acestora și să-i însoțească către aeroport, în data de 27 mai 2024;
- să predea raportul de activitate Beneficiarului după încheierea prestației;
- să execute întocmai și la timp obligațiile asumate prin semnarea prezentului contract;
- să manifeste receptivitate și deschidere față de punctele de vedere exprimate de Beneficiar/Organizator;
- să înștiințeze Beneficiarul cu privire la indisponibilitatea sa, din cauză de forță majoră, în maximum două ore de la producerea acesteia;
- să respecte prevederile Legii Securității și Sănătății în Muncă nr. 319/2006 și ale Legii nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor, în activitatea desfășurată.

4.2. Beneficiarul se obligă:

- să pună la dispoziție Prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut și pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea contractului;
- să-l plătească pe Prestator pentru serviciile asigurate, în condițiile și la termenele prevăzute de prezentul contract;
- să calculeze, să rețină și să vireze impozitul pe venit de 10%, prin reținere la sursă, conform prevederilor art. 64 alin. (1) lit. h) coroborat cu art. 114 alin. (2) lit. g) raportat la art. 115 din Codul Fiscal, cu modificările și completările ulterioare.

V. CLAUZA PENALĂ

5.1. În cazul în care una din părți nu își îndeplinește obligațiile contractuale sau și le îndeplinește dar în mod necorespunzător, se obligă să suporte daunele provocate celeilalte părți din culpa sa.

VI. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

6.1. Prezentul contract încetează de plin drept, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, în cazul în care una din părți:

- cesionează drepturile și obligațiile sale prevăzute în prezentul contract fără acordul celeilalte părți;
- în termen de 5 zile de la data primirii notificării prin care i s-a adus la cunoștință că nu și-a executat ori își execută în mod necorespunzător oricare din obligațiile ce îi revin.

6.2. Rezilierea contractului nu va avea nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între părțile contractante.

6.3. Partea care invocă o cauză de încetare a prezentului contract o va invoca cu 5 zile înainte de data la care încetarea urmează să își producă efectele.

6.4. Prevederile prezentului capitol nu înlătură răspunderea părții care în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

VII. FORȚA MAJORĂ

7.1. Nici una din părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și neexecutarea în mod necorespunzător – total sau parțial – a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de Forța majoră, așa cum este definita de lege.

VIII. LITIGII

8.1. Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă.

8.2. În cazul în care nu este posibil rezolvarea pe cale amiabilă, părțile aleg de comun acord competența Judecătoriei sectorului 2.

IX. CLAUZE FINALE

9.1. Modificarea prezentului contract este posibilă numai prin act adițional încheiat între părțile contractante.

9.2. Prezentul contract reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

9.3. În cazul în care părțile își încalcă obligațiile prevăzute în prezentul contract, neexercitarea de partea care suferă vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent bănesc a obligației respective nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său.

9.4. Prezentul contract a fost încheiat în 2 exemplare, 1 pentru BENEFICIAR și 1 pentru PRESTATOR.

BENEFICIAR

Director,

PRESTATOR

Viză CFP	RUL CULTURAL
	TE
VIZAT PENTRU CONTROL FINANCIAR PREVENTIV PROPRIU NR. 1	
ZI	30 . 04 . 2024
	LUNA AN
SEM	

Viză CRRL

Coordonator proiect

	CULTURAL
	PARTE
	ÎN PRIVINȚA
	REGULARITĂȚII
	QUALITĂȚII
NUME ȘI PRENUME
DATA	30 . 04 . 2024
SEMĂȚURA	